



NOTICES TO MARINERS

Issue No.5(Total No.695)

Notice No.104-132

2 February 2015

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1,GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Yingkou Port	(104)
	Tangshan Port	(105),(106)
	Huanghua Port	(127),(128)
Yellow Sea	Dalian Port	(126)
	Rizhao Port	(107),(108)
Taiwan Strait	Songxia Harbour and Approaches	(109),(110),(111),(112), (113),(114),(115)
	Haitan Island and Approaches	(116)
	South Haitan Strait	(117),(118)
	Xinghua Bay and Approaches	(119),(120)
South China Sea	Guangzhou Port	(121),(122)
	Zhujiangkou	(123),(124)
	Zhuhai Port	(129),(130)
	Hainan Island	(125),(132)
Beibu Gulf	Approaches to Weizhou Island	(131)

2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
12003	104	
12333		126
12334		126
22111	105,106	
22113	105,106	
24101		127,128
24112		127,128
24113		127,128
37001	107	
37101	107,108	
37122	108	
37123	108	
1301	104	
1303	104	
1306	107	
60401	109,112,113,114,115	
60402	116,118,119,120	
62001	109,110,114,115,116	
62002	110,115,116,117,118,119,120	
62431	109,110,111,112,113,114,115	
62661	119,120	
2311	109,116,118,119,120	
84206		129,130
84215	121,122	
84216	123,124	
84218		129,130
84233	121,122	
84235	123,124	
84248		129,130
03002		132
04001	125	
04002	125	131
04401	125	
3316	125	131
3317		132

Notices to Mariners

104. Bohai Sea – Yingkou Port – Wreck

(1) Delete "(1997) 16: 东信轮" in position 39°59'32".8N, 121°31'05".9E.

(2) Insert "(1997) 16: 船" in position 39°59'19".4N, 121°31'02".3E.

Chart 12003[2014-1450] 1301[2014-1450] 1303[2015-74]

Source Tianjin Hydrographic Center

105. Bohai Sea – Tangshan Port – Jingtang Harbour – Lightbeacon

The lightbeacon named "西挡沙堤堤头灯桩" in position 39°11'34".9N, 119°00'47".5E, characteristic amend to: "★ 闪 3s8m7M".

Chart 22111[2014-1368] 22113[2014-1368]

Source Beihai Aids 078/2014

106. Bohai Sea – Tangshan Port – Jingtang Harbour – Lightbeacon

Delete lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)京唐港东堤 2 号堤头灯桩	39°11'11".1N, 119°01'55".0E	★ 等明暗绿 4s10m3M
(2)京唐港东堤 3 号堤头灯桩	39°11'31".7N, 119°01'48".2E	★ 闪绿 3s10m3M
(3)京唐港东堤 4 号堤头灯桩	39°11'52".4N, 119°01'42".2E	★ 等明暗绿 4s11m3M
(4)西堤 2 号堤头灯桩	39°10'52".8N, 119°01'37".2E	★ 等明暗红 4s10m3M

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(5)东堤 2 号灯桩	39°11'11".0N, 119°01'54".9E	★ 闪 3s10m7M(同闪)
(6)东堤 3 号灯桩	39°11'31".7N, 119°01'48".2E	★ 闪 3s8m7M
(7)东堤 4 号灯桩	39°11'52".5N, 119°01'42".2E	★ 闪 3s9.8m7M
(8)西堤 2 号灯桩	39°10'53".1N, 119°01'36".8E	★ 闪 3s10m7M(同闪)

Chart 22111[2015-105] 22113[2015-105]

Source Beihai Aids 078/2014

107. Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – Obstruction

Insert "19: 石" in position 35°04'28".3N, 119°53'10".4E.

Note: 该障碍物为石, 宽约 45 米, 长约 140 米, 呈锥形状态。

Chart 37001[2015-78] 37101[2015-78] 1306[2015-75]

Source Tianjin Hydrographic Center

108. Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – Buoyage & Radar Beacon

Move the following light–buoy and radar beacon to new position:

Name	Former Position	New Position
(1) 岚山港区 339 号灯浮标及雷达应答器	35°05′55″.1N,119°26′48″.2E	35°05′56″.7N,119°27′04″.9E
(2) 岚山港区 401 号灯浮标	35°05′58″.8N,119°26′17″.8E	35°06′04″.1N,119°26′14″.0E
(3) 岚山港区 403 号灯浮标	35°06′23″.3N,119°25′20″.4E	35°06′17″.7N,119°25′42″.1E
(4) 岚山港区 405 号灯浮标	35°06′41″.0N,119°25′17″.5E	35°06′33″.8N,119°25′25″.7E

Chart 37101(1,3)[2015–107] 37122[2015–78] 37123[2014–1413]

Source Beihai Aids 074/2014

109. Taiwan Strait – Songxia Harbour and Approaches – Obstruction

Insert the obstruction in the following position:

Position	Characteristic
(1) 25°46′12″.3N,119°42′14″.2E	4 ₄
(2) 25°44′14″.7N,119°41′12″.5E	11 ₁
(3) 25°41′04″.3N,119°37′00″.5E	6 ₂ 石
(4) 25°41′00″.8N,119°34′43″.7E	10 ₄ 石

Chart 60401(3)[2014–963] 62001(1,2)[2014–1457] 62431(2~4)[2014–963]
2311(1,2)[2015–92]

Source Hydrography Department Shanghai MSA

110. Taiwan Strait – Songxia Harbour and Approaches – Sounding

(1) Delete "8₈" in position 25°43′38″.8N,119°39′01″.4E.

(2) Insert "7₃" in position 25°43′38″.0N,119°39′02″.5E.

Chart 62001[2015–109] 62002[2015–92] 62431[2015–109]

Source Hydrography Department Shanghai MSA

111. Taiwan Strait – Songxia Harbour and Approaches – Sounding

Delete the sounding and depth contour line in the following position:

Position	Characteristic
(1) 25°42′28″.4N,119°38′15″.1E	4 ₅
(2) 25°42′22″.7N,119°39′04″.0E	4 ₆

Chart 62431[2015-110]
 Source Hydrography Department Shanghai MSA

112.Taiwan Strait – Songxia Harbour and Approaches – Sounding

Amend the sounding and depth contour line in the following position to new position:

Former Position	Former Characteristic	New Position	New Characteristic
(1)25°42'25".0N,119°37'50".6E	4 ₇	25°42'28".5N,119°37'47".3E	8 ₅
(2)25°42'22".6N,119°38'01".6E	4 ₄	25°42'23".4N,119°38'05".2E	11 ₈
(3)25°42'03".7N,119°39'25".2E	3 ₇	25°42'00".1N,119°39'25".5E	8 ₅
(4)25°41'01".9N,119°36'25".0E	6 ₁	25°41'01".4N,119°36'23".9E	9 ₆

Chart 60401(3,4)[2014-963] 62431[2015-111]
 Source Hydrography Department Shanghai MSA

113.Taiwan Strait – Songxia Harbour and Approaches – Obstruction

- (1)Delete " 6 " in position 25°41'04".1N,119°35'11".3E.
- (2)Insert " 6₁ " in position 25°41'07".0N,119°35'12".3E.

Chart 60401[2015-112] 62431[2015-112]
 Source Hydrography Department Shanghai MSA

114.Taiwan Strait – Songxia Harbour and Approaches – Sounding

Insert the sounding and depth contour line in the following position:

Position	Characteristic
(1)25°41'08".7N,119°36'04".0E	11 ₁
(2)25°46'33".9N,119°44'55".4E	14 ₆

Chart 60401(1)[2015-113] 62001(2)[2015-110] 62431(1)[2015-113]
 Source Hydrography Department Shanghai MSA

115.Taiwan Strait – Songxia Harbour and Approaches – Sounding

Delete the sounding and depth contour line in the following position:


Position	Characteristic
(1)25°40'27".2N,119°41'52".5E	3 ₇
(2)25°40'00".0N,119°36'48".0E	4 ₉ 石
(3)25°39'00".4N,119°37'46".6E	1 ₉

Insert the sounding and depth contour line in the following position:

Position	Characteristic
(4)25°40'23".6N,119°41'54".0E	5 ₇
(5)25°39'59".6N,119°36'48".2E	5 ₁ 石
(6)25°39'00".5N,119°37'46".9E	1 ₅
Chart	60401(1,3,4,5,6)[2015-114] 62001(1,2,4,5)[2015-114] 62002[2015-110] 62431(1,4,5)[2015-114]
Source	Hydrography Department Shanghai MSA

116.Taiwan Strait – Haitan Island and Approaches – Wreck

Delete the wreck in the following position:

Position	Characteristic
(1)25°22'25".5N,119°40'39".0E	21 ₂ 船
(2)25°30'53".7N,119°53'50".1E	概位:  (2003)
(3)25°39'28".8N,119°56'35".8E	概位: 28 ₃ 船

Insert the wreck in the following position:

Position	Characteristic
(4)25°22'26".3N,119°40'39".0E	19 ₃ 船
(5)25°30'57".0N,119°53'50".5E	(2003)19 ₃ 船
(6)25°39'27".0N,119°56'38".7E	27 ₂ 船
Chart	60402(1,4)[2015-92] 62001(3,6)[2015-115] 62002[2015-115] 2311[2015-109]
Source	Hydrography Department Shanghai MSA

117.Taiwan Strait – South Haitan Strait – Sounding

- (1)Delete "15₃" in position 25°23'03".2N,119°45'40".0E.
 (2)Insert "14₉" in position 25°23'03".5N,119°45'39".8E.

Chart 62002[2015-116]

Source Hydrography Department Shanghai MSA

118.Taiwan Strait – South Haitan Strait – Sounding

Amend the sounding and depth contour line in the following position to new position:

Former Position	Former Characteristic	New Position	New Characteristic
(1)25°20'49".1N,119°43'56".3E	17	25°20'50".5N,119°43'55".2E	16 ₉
(2)25°20'46".5N,119°45'23".0E	4 ₃	25°20'45".4N,119°45'23".7E	3 ₉
(3)25°19'27".7N,119°43'35".0E	8	25°19'27".8N,119°43'34".9E	8 ₃

(4)25°18'32".2N,119°42'25".2E	4 ₈	25°18'33".9N,119°42'26".0E	4 ₅
(5)25°18'12".6N,119°43'09".8E	18 ₄	25°18'13".0N,119°43'11".8E	17 ₁
(6)25°17'34".0N,119°42'29".1E	19 ₉	25°17'34".3N,119°42'28".6E	18 ₂
(7)25°17'38".2N,119°43'22".5E	17 ₁	25°17'37".5N,119°43'21".3E	16 ₆

Chart 60402[2015-116] 62002(1~6)[2015-117] 2311(2,5)[2015-116]

Source Hydrography Department Shanghai MSA

119.Taiwan Strait – Xinghua Bay and Approaches – Sounding

Delete the sounding and depth contour line in the following position:

Position	Characteristic
(1)25°19'18".9N,119°36'38".7E	4 ₆
(2)25°19'07".5N,119°36'35".0E	2 ₃
(3)上述(2)位置附近	2 ₉

Insert the sounding and depth contour line in the following position:

Position	Characteristic
(4)25°19'21".1N,119°36'40".0E	4 ₉
(5)25°19'10".1N,119°36'38".3E	2 ₁

Chart 60402[2015-118] 62002(2,5)[2015-118] 62661(1,2,4,5)[2015-92]
2311(2,5)[2015-118]

Source Hydrography Department Shanghai MSA

120.Taiwan Strait – Xinghua Bay and Approaches – Sounding


(1>Delete "7₄" in position 25°18'35".2N,119°37'29".4E.

(2)Insert "8₂" in position 25°18'34".0N,119°37'30".6E.

Chart 60402[2015-119] 62002[2015-119] 62661(2)[2015-119] 2311[2015-119]

Source Hydrography Department Shanghai MSA

121.South China Sea – Guangzhou Port – Nansha Harbour – Buoyage

(1>Delete " (2)  " in position 22°47'56".2N,113°35'24".8E.



(2)Insert " (2)  " in position 22°47'57".7N,113°35'28".4E.

Chart 84215[2015-45] 84233[2015-45]

Source Guangdong Navigation Warning 0005/2015

122.South China Sea – Guangzhou Port – Nansha Harbour – V-AIS

Insert " (3)  " in position 22°48'12".4N,113°35'22".0E.

Note: Name: NAN SHA HUO YUN 3 MMSI Code: 994136601 Transmitting mode:
continuous automatically Catalog of virtual AIS: starboard-hand lateral mark

Chart 84215[2015-121] 84233[2015-121]

Source Guangdong Navigation Warning 0005/2015


123.South China Sea – Zhujiangkou – Nizhou Channel – Buoyage

Delete "(2)  4s" in position 22°56'16".3N,113°33'20".6E.

Chart 84216[2014-1278] 84235[2014-]

Source Guangdong Navigation Warning 0006/2015

124.South China Sea – Zhujiangkou – Nizhou Fairway – V-AIS

Insert " V-AIS" in position 22°56'12".9N,113°33'15".0E.

Note: Name: HONG YUAN AIS MMSI: 994136602 Transmitting mode: continuous
automatically Catalog of virtual AIS: port-hand lateral mark

Chart 84216[2015-123] 84235[2015-123]

Source Guangdong Navigation Warning 0006/2015

125.South China Sea – Hainan Island – AIS

Delete " AIS" in position 19°45'41".3N,109°12'01".6E.

Chart 04001[2014-1472] 04002[2014-1471] 04401[2014-1471]
3316[2014-1445]

Source Nanhai Haikou Aids 037/2014

Blank Page

Temporary Notices

126.Yellow Sea – Dalian Port – Dayaowan Harbour – Dredging(T)

From 26 June 2014 to 30 June 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)39°01'48".7N,121°50'55".4E

(2)39°01'44".0N,121°51'00".3E

(3)39°01'41".0N,121°51'18".1E

(4)39°01'45".2N,121°51'23".1E

(5)39°01'50".8N,121°51'00".6E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&18. Vessels should contact with the operating vessel two hours early before entering the operating area.

Chart 12333 12334

Source Dalian Navigation Notice 027&065/2014

127.Bohai Sea – Huanghua Port – Dredging(T)

From 1 January to 30 June 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)38°21'54".6N,117°52'51".2E

(2)38°21'48".7N,117°52'55".5E

(3)38°33'38".8N,118°19'13".3E

(4)38°33'46".7N,118°19'07".0E

Dumping Area centered on 38°36'00".0N,118°09'34".3E, radius 1.5km.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Irrespective vessels are prohibited from entering the dumping area.

Chart 24101 24112 24113

Source Cangzhou Navigation Notice 001/2015

128.Bohai Sea – Huanghua Port – Dredging(T)

From 5 January to 30 June 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)38°19'39".0N,117°52'34".0E

(2)38°18'55".0N,117°51'57".0E

Blank Page

- (3)38°18'55".0N,117°52'45".0E
- (4)38°19'17".0N,117°53'17".0E
- (5)38°19'08".0N,117°53'28".0E
- (6)38°19'33".0N,117°54'07".0E
- (7)38°19'57".0N,117°53'47".0E
- (8)38°21'37".0N,117°56'53".0E
- (9)38°32'05".0N,118°20'09".0E
- (10)38°31'48".0N,118°20'21".0E
- (11)38°21'20".0N,117°57'06".0E
- (12)38°19'47".0N,117°54'15".0E

Dumping Area centered on 38°36'00".0N,118°09'34".0E, radius 1.5km.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&16. Vessels should contact with the operating vessel one hour early before entering the operating area.

Chart 24101 24112 24113

Source Cangzhou Navigation Notice 002/2015

129.South China Sea – Zhuhai Port – Jiuzhou Harbour – Buoyage(T)

Delete the light–buoy in the following position:



Name	Position	Characteristic
(1)九洲港临时 1 号灯浮	22°13'06".5N,113°35'48".0E	(临1)  闪红 4s
(2)九洲港临时 2 号灯浮	22°13'06".5N,113°35'51".1E	(临2)  闪绿 4s

Chart 84206 84218 84248

Source Guangdong MSA Hongkong – Zhuhai – Macao Bridge 001/2015

130.South China Sea – Zhuhai Port – Jiuzhou Harbour – Buoyage(T)

Move the light–buoy named "九洲港 12 号" from 22°13'47".5N,113°35'38".2E to new position 22°13'47".9N,113°35'36".1E, others unchanged.

Chart 84206 84218 84248

Source Guangdong MSA Hongkong – Zhuhai – Macao Bridge 001/2015

131.Beibu Gulf – Approaches to Weizhou Island – Drilling(T)

From 30 November 2014 to 30 September 2015, drilling is in operation within the area centred on position 20° 45' 18".6N,108° 52' 13".2E, radius 1M. Operating platform is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution.

Blank Page

Chart 04002 3316

Source Guangxi Navigation Warning 0061/2014

132.South China Sea – Hainan Island – Sanya Port Southwestwards – Pier Construction(T)

From 30 December 2014 to 30 December 2016, pier construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)18°31'03".0N,108°41'02".1E

(2)18°33'09".8N,108°40'28".9E

(3)18°33'08".7N,108°38'57".2E

(4)18°30'29".0N,108°38'59".3E

(5)18°30'30".2N,108°40'38".6E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 03002 3317

Source Sanya Navigation Notice 022/2014

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.